



Team Sagittarius, *We Are Fine, We'll Be Fine*, 2015, Jeu interactif. Avec l'aimable permission de l'artiste.
Team Sagittarius, *We Are Fine, We'll Be Fine*, 2015, Interactive Game. Image Courtesy of the Artist.

Ethnocultural Art Histories Research (EARH) présente | presents

Dissonant Integrations

5 mars – 2 avril, 2016
Galerie Z Art Space



Artistes | Artists - Ifeoma Anyaeji, Victor Arroyo, Pansee Atta, Minhee Bae, Kimura Byol-Nathalie Lemoine, Richenda Grazette, Fanny Latreille, Eva-Loan Ponton-Pham, Shay (Shawn M. & Ayse B.), Team Sagittarius, Alisi Telengut, Karen White

Vernissage | Opening

Samedi 5 mars, 15h-18h | Saturday, March 5, 3pm - 6pm
Gratuit et ouvert au public | Free and Open to the Public

Projection video | Video Screening

Jeudi 10 mars, 18h-19h, Galerie Z Art Space
Thursday, March 10, 6pm-7pm, Gallery Z Art Space

Conférence d'artistes | Artists' Panel

Vendredi 11 mars, 15h, Université Concordia, Topological Media Lab (1515 de Maisonneuve, 7ième étage, EV-7.725)
Friday, March 11, 3pm, Concordia University, Topological Media Lab (1515 de Maisonneuve Blvd, 7th floor, EV-7.725)

Z Art Space

819 Avenue Atwater (Coin St-Antoine)
H3J 2S6, Montréal, QC
Métro : Lionel-Groulx

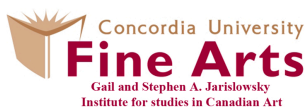
Heures d'ouverture | Opening Hours

Mercredi au Samedi, 11 à 18h
Wednesday to Saturday, 11am-6pm

Nous remercions nos partenaires | We kindly thank our partners



FACULTY OF FINE ARTS
Department of Art History



Dissonant Integrations

5 mars au 2 avril 2016
March 5 – April 2, 2016

artistes /
artists

Ifeoma U. Anyaeji
Victor Arroyo
Pansee Atta
Minhee Bae
Richenda Grazette
Fanny Latreille
Beaumont
Kimura Byol-
Nathalie Lemoine
Eva-Loan Ponton-
Pham
Shay (Shawn M. &
Ayse B.)
Team Sagittarius
Alisi Telengut
Karen White

auteur-e-s /
authors

Marysa Antonakakis
Kathleen Ballantyne
Stephanie Barclay
Abigail Borja Calonga
Melinda Pierre-Paul
Cardinal
Michelle Fiacconi
Sara Graorac
Valérie Hénault
Gabrielle Montpetit
Katherine Nugent
Paige Sabourin
Pauline Soumet
Eli-Bella Wood

vernissage /
opening

Samedi 5 mars 2016
15h-18h

Saturday, March 5, 2016
3pm - 6pm

Z Art Space

programme vidéo /
video screening

Jeudi 10 mars 2016
18h-19h

Thursday, March 10, 2016
6pm-7pm

Z Art Space

table ronde /
artists' panel

dans le cadre de la
conférence annuelle /
as part of the Art History
Graduate Student
Association's
(AHGSA) annual
conference

11 mars 2016 - 15h

March 11, 2016 - 3pm

Topological Media Lab
Concordia University
1515, boul. de
Maisonneuve, 7e étage /
7th floor,
EV-7.725

panélistes /
panelists
Pansee Atta
Alisi Telengut
Victor Arroyo

EAHR
Ethnocultural Art Histories Research

Ethnocultural Art Histories Research (EAHR) est heureux de présenter **Dissonant Integrations**, une

exposition collective et un programme vidéo qui s'intéressent à la perturbation comme outil de contestation des représentations dominantes de la race, de l'ethnicité ainsi que d'autres formes d'identités fixes. Présentant douze artistes et collectifs basé-e-s au Canada et aux États-Unis, **Dissonant Integrations** cherche à élargir notre compréhension de la diversité par le biais d'œuvres qui perturbent les stéréotypes ethniques et/ou raciaux, ainsi que les récits essentialistes de l'identité et des représentations culturelles.

De la photographie et la vidéo à la sculpture, les artistes sélectionné-e-s travaillent à partir d'une variété de médias et recourent à des pratiques créatives diverses, telles que la réutilisation, l'autoethnographie et l'appropriation.

Explorant les thèmes du déplacement, de l'immigration et de la diaspora, les artistes utilisent l'ironie, l'humour et l'expérimentation pour

naviguer à la fois entre la représentation publique et de soi, l'identité nationale et globale, le familier et l'inconnu. En jetant une lumière sur les défis quotidiens auxquels font face les communautés ethnoculturelles, ces artistes explorent des problèmes sociopolitiques urgents qui ne cessent d'alimenter et de remettre en question le discours de l'art contemporain.

L'exposition **Dissonant Integrations** marque le cinquième anniversaire du groupe de recherche **Ethnocultural Art Histories Research (EAHR)** fondé en 2011. Elle s'inscrit en continuité avec son mandat visant à faciliter les possibilités d'échange et de création dans l'analyse des aspects liés à la représentation ethnique et culturelle dans les arts visuels au Canada. **EAHR** regroupe une communauté d'étudiant-e-s et de chercheur-e-s à travers le Canada issu-e-s principalement de l'Université Concordia, de l'Université McGill et de l'Université de Montréal.

<en> **Ethnocultural Art Histories Research (EAHR)** is delighted to present **Dissonant Integrations**, a group exhibition and video program investigating disruption as a tool to challenge dominant representations of race,

ethnicity and other forms of fixed identities. Featuring twelve artists and collectives based in Canada and the United States, **Dissonant Integrations** seeks to expand our understanding of diversity through artworks that disrupt ethnic and/or racial stereotypes, and redress essentialist narratives of cultural identities and representations.

From photography and video to sculpture, the selected artists work in a range of media and draw on various creative practices, such as upcycling, auto-ethnography and appropriation. Exploring themes of displacement, immigration and diaspora, the artists use irony, humor and experimentation to navigate between public and self-representation, national and global identity, the familiar and the unfamiliar. By unraveling the everyday challenges faced by ethnocultural communities, these artists engage with pressing social-political issues that continually fuel and challenge contemporary art discourse. **Dissonant Integrations** marks the fifth-year anniversary of **Ethnocultural Art Histories Research Group (EAHR)** since

its founding in 2011 and demonstrates **EAHR's** ongoing pursuit to facilitate opportunities for exchange and creation in the examination of issues of ethnic and cultural representation within the visual arts in Canada. **EAHR** is a community of students and researchers from across Canada, including Concordia University, McGill University and University of Montreal.

membres EAHR / members 2015-2016

Farah Atoui
Chloe Cheuk
Gabrielle Doiron
Michelle Giacconi
Tamara Harkness
Alyssa Hauer
Joana Joachim
Delphine Larose
Tiffany Le
Samantha Merritt
Gabrielle Montpetit
Kate Nugent
Kanwal Syed
Charissa Von Harringa
+ traductrices / translators
Julie Alary Lavallée
Estelle Wathieu
Tianmo Zhang
+ design / layout
Jamie Bradbury
Marc-Anthony Cadieux
Nima Esmailpour

**exposition /
exhibition > >**



Victor Arroyo

Salix Tree

2015

Vidéo noir et blanc, son

10 min. 44 sec. /

Video; black & white, audio
10: 44

<fr> En s'appropriant le langage vernaculaire du film fait maison pour documenter les huit premières années de l'artiste vécues à Montréal en tant qu'immigrant, cette oeuvre vidéo évoque à la fois son éloignement par rapport à son identité nationale fixe et son sentiment d'appartenance culturelle. Suivant le trajet de la caméra à travers l'espace et le temps, elle demeure rattachée à une rhétorique d'un espace interstitiel où le langage échappe à la traduction et l'environnement rejette la reconnaissance. L'artiste passe à travers l'obscurité d'un tunnel comme s'il était sous l'eau, tentant de retrouver à tout prix de la familiarité dans l'inconnu. La musique en arrière-plan varie continuellement en intensité comme si elle servait d'aide-mémoire au passé converti en un présent désavoué. La métaphore de l'océan porte en elle une narration qui se transmet d'une rive à l'autre, jusqu'à ce que le visage

de l'artiste se « restitue ».

La station de métro, en tant que site transitoire entre deux côtes rives métaphoriques, symbolise l'instabilité ressentie par l'artiste lorsqu'il lutte contre l'inconnu dans cette transition vers sa nouvelle vie. La scène finale de la vidéo fait référence à la parenté qui, en plus de servir de marqueur comme film de style maison, établie un ancrage familial qui situe le narrateur dans sa nouvelle demeure. Constituant les archives de mémoires hautement personnelles, cette oeuvre s'avère également une expérimentation au plan autoethnographique, mettant au défi les récits essentialistes de l'assimilation qui homogénéisent les expériences de l'immigrant et son intégration vers une identité multiculturelle.

<en> By appropriating the vernacular of the home movie to document the artist's first eight years as an immigrant in Montreal, this video evokes his estrangement from a stable national identity and a sense of cultural belonging. As the camera travels through place and time, it remains bound within a rhetorical liminal space where language escapes translation and environments reject recognition. The artist moves through the dim of a tunnel as

though underwater, struggling to find the familiar in the foreign. Music fades in and out serving as reminders of a past that now seems disowned. The metaphor of the ocean carries the narrative from one shore to another ending with the artist's face "recovered". The metro station, as a transient site of travel between metaphorical shores, symbolizes the instability felt by Arroyo as he struggles to transition into his new life. The video's concluding scene is a reference to kinship, which other than being a hallmark of the home movie, establishes a familial anchor that grounds the narrator in his new home. An archive of highly personal memories, this work is also an experiment in self-ethnography challenging essentialist narratives of assimilation that homogenize the immigrant's experience and integration into a multicultural identity.

—Stephanie Barclay avec /
with Farah Atoui

Z Art Space est une galerie d'art privée dédiée à l'art contemporain asiatique, canadien et international. Par le biais de sa programmation et de projets de commissariat, la galerie cherche à fournir une plateforme discursive pour la réalisation de projets artistiques focalisant sur des enjeux liés à la politique identitaire, la mondialisation, la complexité narrative du binaire Occident / Orient. Fondée à l'été 2013, la galerie se situe dans le quartier de la Petite-Bourgogne entre Griffintown et Saint-Henri.

Z Art Space is a private art gallery and curatorial projects space dedicated to contemporary Asian, Canadian, and international art. Through its programming, the gallery seeks to provide a discursive platform for artistic projects focusing on issues of identity politics, globalization, and complex narratives of the East and West binary. Founded in the summer of 2013, the gallery is located in Montreal's Little Burgundy district, between Saint-Henri and Griffintown.

EAHR
ETHNOCULTURAL ARTS RESEARCH

info@ethnoculturalarts.org
 www.ethnoculturalarts.org
 facebook: EAHR Concordia



www.zartspace.com
 819 avenue Atwater
 Montréal, H3J 2S6
 Métro: Lionel-Groulx
 mer - sam: 11h -18h
 wed - sat: 11pm - 6pm

